

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF  
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
NO. 13188

# FAR VEMEN HOT HAYMIS

---

M. Shifris

•



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG  
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)



אינטערנאציאנאל  
ארגאניזאציע פון  
ארבעטער און  
אויסווארטער

מיטגעשטעלט  
פאר דעם  
פארשידענע  
פארשידענע  
פארשידענע

פארשידענע  
פארשידענע  
פארשידענע  
פארשידענע  
פארשידענע



338/

אויסגאבע

Copyright by the  
International Workers Order  
80 Fifth Avenue  
New York, N. Y.  
November, 1933



# צײַנטראַלע ייִדישע פיזיאָטעק

## אין פּרעסע אַרבייט

פאַר וועמען האָט היימיס טאַטע געשטימט ?

היימיס עלטערן האָבן געוואוינט אויף דער זעקסטער גאַס. דער טאַטע האָט געאַרבעט אין אַ שאַפּ פּון קינדערשע הייזקעס. די לעצטע פאַר יאָר האָט ער זייער ווייניק געאַרבעט. אין דריי פינצטערע צימערן, מיט אביסל ליכט פון הויף אין איין צימער, האָבן זיי אָפּגע־לעבט יאָרן לאַנג.

היימין איז געווען טונקל און אומעטיק אין הויז. פלעגט ער מערסטנס פאַרבריינגען אויף דער גאַס, אַ לעבעדיק, פיפיק יאַטל אין ער געווען, האָט ער אָנגעפירט מיט אַ גענג, געשלאַגן זיך מיט די קינדער פון דער צווייטער גאַס און אַרויפגעקומען ערשט שפעט אין אונט, ווען מען דאַרף גיין שלאָפן.

אַנהויב ווינטער איז געווען אַ לעבעדיקע וועלט פאַר היימין. ניט ווייט פון זיין הויז אויף סעקאָנד עוועניו, פלעגן אויף די ראַגן שטיין רעדנער פון פאַרשיידענע פאַרטייען און רעדן און אָפעלירן צום אוילעם, אז זיי זאָלן שטימען פאַר זייערע קאַנדידאַטן. היימי מיט זיין גענג פלעגן זיך אויסשטעלן ווי סאַלדאַטן אין מיט בלעכן און שמעקנס אַרומגיין און קלאַפּן און מאַכן טומל.

אז מען איז צוגעקומען צום ראַג, וואו ס'האַט גערעדט אַ קאַמ־ניסטישער רעדנער, איז גאַר געוואָרן פריילעך. ער האָט געוואוסט, אז די קרעמער פון קוואַרטאַל האָבן האַנאַע פּון־דעם, וואָס ער מיט זיין גענג שמערן די רעדנער; פלעגט ער זיך אַוועקשמעלן פונקט אַנטקעגן דעם רעדנער, אים קוקן אין פאַנים אַריין און מאַכן משוגענע שטיק, פון וועלכע בעוורע האָבן געפלאַצט פון געלעכטער און אַלע האָבן געקלאַפּט אין די בלעכן אין היימי האָט דיריגירט מיטן שמעקן.

אין היימיס הויז, טאַקע די צווייטע מיר פון זיינער, האָט זיך באַזעצט אַ נייע פאַמיליע און היימי האָט צוגעקראַגען אַ נייעם כאַווער, מאַרי האָט ער געהייסן. אַ לעבעדיקער יאַט מיט רויטע האַר און פריילעכע אויגן, אַ גוטער באַל שפּילער, קען מאַכן פאַרשיידענע

קינצן און א כעוורעמאן, וואס שרעקט זיך ניט פאר קיינעם, אפילו פאר'ן שמררינגן פאליסמאן. היימי איז באלד געווארן גוט-ברודער מיט מארין.

דערזעט היימי, אין א פרייטיק אונט, ווי מארי קומט ארויס אין א שיינעם בלויען יוניפארם מיט א בלוי, לאנגעכיק היטל אויף א זייט פון קאפ.

— וואס איז דאס פאר א יוניפארם? — פרעגט היימי פארוואונדערט.

— איך בין א פיאנער — ענטפערט מארי מיט שמאלין און קוקט ארויסרופעריש אויף היימין.

— א פיאנער? וואס איז דאס? — און דערמאנט זיך באלד — א. פון די רויטע, קאמוניסטן.

— יא, נו? — קוקט מארי אויף אים און די אויגן לאכן — ווילסט גיין מיט מיר? קום, וועסט זען ס'וועט דיר געפעלן.

— א. — האט זיך היימי גענומען דרייען אין פארלעגנהייט — א. נא, מיין טאטע איז א דעמאקראט. ער וועט מיר ניט לאזן. מארי האט זיך געאייילט:

— קום מיט מיר, פיר מיר צו, וועלן מיר רעדן אויפן וועג. אויפן וועג האט אים מארי דערציילט א סאך זאכן. היימי איז פארכאפט געווארן פון די אלע נייעסן, וואס ער האט געהערט, אבער גאר א סאך האט ער געהערט אויפן פיאנערן מיטינג.

עטלעכע מאל האט אים מארי געבראכט צום פיאנערן-מיטינג. דערנאך האט זיך היימי אנגעשלאסן און געווארן א פיאנער. איין אונט קומט היימי א פארפלאמטער פון מיטינג מיט א רויטן קנעפל אין סוועטער „וואוט קאמוניסט“.

היימיס טאטע האט עס גלייך באמערקט. ער איז צוגעפאלן צו אים:

— וואס איז דאס? א קאמוניסטל וועסטו מיר ווערן? א רויטער? ווילסט מיר אריינשלעפן אין צארעס? אכצן יאר — האט ער גענומען

שיינען צו היימים מאמען — האב איך געשטימט א סטרייט דעמאקראט  
טיקעט — ער האט זיך אויסגעדרייט צו היימין — איצט וועסטו מיר  
עפשער הייסן שטימען פאר דיינע קאמוניסטלעך. הע? וואו האסטו  
דאס געקראגן?

היימי האט א צעשראקענער גענומען שטאמלען:

— ע... ע... ביי די פיאנערן, דער לידער האט מיר געגעבן.

— פיאנערן? הע, וואס?

— פיאנערן, טאטע, ארבעטער קינדער. מען לערנט דארטן וועגן

די ארבעטער, וועגן סטרייקס, ווי די באסעס נעמען צו אלץ און גיבן

ניט די ארבעטער אויף צו לעבן. דו ביזט אויך אן ארבעטער, טאטע.

אט ארבעסטו ניט אזוי לאנג. פארקויפט עפל...

— שוויג, שייגען. זע נאר מיין אגיטאטאר. פון די דעמאקראטן

קריגט מען טויוועס, פול. וואס קריגט מען פון די קאמוניסטן? הע?

— אט האסטו ניט צו צאלן רענט — איז היימי געווארן דרייסטער

— זאגסט אליין, אז דער לענדלארד האט געזאגט, אז ער וועט ארויס-

שטעלן אין גאס.

— וועלן עפשער דיינע קאמוניסטלעך צאלן רענט פאר מיר, הע?

— קיין רענט צאלן זיי ניט, זיי זיינען אליין ארים — האט זיך

היימי פארענטפערט — נאר אז מען שטעלט ארויס אין גאס קומט

דער ארבעטלאזער קאונסיל און שטעלט אריין דאס מעבל.

— זע נאר — האט היימים טאטע צעעפנט א פאר אייגן אויף דער

מאמען — ס'רעדט ווי א מיומער, ווער האט עס דיך אויסגעלערנט, הא?

— די פיאנערן —

— גיב אהער דאס קנעפל, דו הערסט? אוועק פון מיר, גיי

שלאפן.

היימי איז אוועק, ער איז געווען טרויעריק פארוואס דער טאטע

פארשטייט אים ניט. אלע פיאנערן פארשטייען. קינדער פארשטייען

און דער טאטע — ניט. דער טאטע ארבעט אלע זיינע יארן אין שאפ.

מען וואוינט אין פינצטערע צימערן און ער זעט ניט ווי ס'איז אים

שלעבט און ווער עם איז שולדיק אין דעם.  
אויף דעם אונט האט היימי ארגאניזירט די קינדער מען זאל  
ארוםגיין אין גאס און קלאפן מיט שטעקנס אין בלעכן און שרייען  
"שטימט הויט!" אבער היימי איז א טרויעריקער געגאנגען שלאפן.  
א פאך מעג שפעטער זעט היימי ווי דער טאטע זיצט א פאר-  
טרויערטער ביים מיט, לעבן אים ליגט א פאפיר און די מאמע זיצט  
אין א ווינקל און זיפט:

— אזא שאנדע, אין גאס ליגן מיט די בעבעכעס, כ'על זיך שעמען  
צו ווייזן מיין פנים פאר די שביינים. נו, וואו זיינען דיניע דעמאקראטן,  
פארוואס גייסטו נישט צו זיי זאגסט דאך אז זיי קענען העלפן, נו גיי  
צו צו זיי.

היימים טאטע איז אונזעק אין דעמאקראטישן קלוב. ער האט  
דארט געטיינעט:

— אכצן יאר, אז איך שטיס א סטרייט דעמאקראט טיקעט, איצט  
ווארפט מען מיר ארויס אין גאס, בין איך געקומען בעטן איר זאלט  
עפעס טאן פאר מיר.

— צאלרייט מיר, ראון — האט אים דער פירער פון קלוב געקלאפט  
אין דער פלייצע. ער האט געשטופט דעם גראבן בויך פאראויס אין  
געדרייט א ציגאר אין די גלאנציקע ליפן — צאלרייט, נישט געזארגט,  
מירן זען פיקסן אז אייגענעם מענטשן. גייט אהיים און זארגט נישט.  
היימים טאטע איז אונזעק פול מיט האפנונג אהיים, כאטש אין  
הארצן האט עפעס געטיאכקעט, עפעס צו זיס האט יענער צו אים  
געשטייבלט.

יעדן טאג האבן היימים עלטערן דערווארט, אז מען זאל קומען  
העלפן, אבער קיינער האט זיך נישט געוויזן. דעם לעצטן טאג איז  
היימים טאטע נישט ארויס פון הויז, טאמער קומט מען און מען טרעפט  
אים נישט. אבער קיינער איז נישט געקומען.

אויף מארגן אינדערפרי איז געקומען דער מארשאל מיט עטלעכע  
שטארקע אין גענומען ארויסטראגן דאס מעבל. דער טאטע איז



געשטאנען ווי פארגליווערט. און ניט געוואוסט, וואס צו טאן מיט זיך. די מאמע האט געוויינט. געווען ווי מען ווארפט זיך מיט איר פראצע. ווי מען ברעכט שטיקער מעבל, האט זיך געווארפן פארשמעלן דעם וועג, באשיצן איר פארמעגן, אבער דער מארשאל האט זי אפגעשטופט און זיך נאך צעבייזערט:

— איר לאזט ניט מיינע מענטשן ארבעטן.

דער מאמע מיט דער מאמען זיינען ארויסער אין גאס, געשטאנען לעבן זייער פארמעגן מיט אראפגעלאזטע קעפ ווי ביי א טויטן קינד און זיך געשעמט אויפצוהויבן די אויגן.

מיט אמאל האט זיך איבער דער גאס צערראגן א געזאנג.

טאטע מאמע האבן אויפגעהויבן די אויגן, און דערוען היימין מארשירנדיק פאראויס און נאך אים א גאנצע בעווע מענער און פרויען. אין פאראויס האט מען גערראגן א גרויסע שילד „אנעמפלאיד קאונסיל“ און דערנאך האבן זיך באווייזן פלאקאטן מיט אויפשריפטן „נא עוויקשאן“.

די בעווע האט מיט געזאנג, גלייך ווי זיי וואלטן געגאנגען צו א סימבא, זיך געלאזט גלייך צום הויז.

עס זיינען אויסגעוואקסן פאליסלייט מיט רונדע שמעקנס אין די הענט גרייט צום שלאגן.

די בעווע האט מארשירט ארום הויז און געשריען „נא עוויק-שאנס!“ „לאזט ניט ווארפן קיין ארבעטער אין גאס, קעמפט!“

די פאליסלייט האבן זיך גענומען טרייבן און געווארפן זיך שלאגן, האבן די שטארקערע צוריקגעהאלטן די פאליסלייט און די אנדערע האבן גענומען ארויפטרעגן דאס מעבל אין הויז אריין.

היימי האט דערווייל צוזאמענגערופן זיין גענג און געהאלפן טראגן דאס מעבל.

אן ארבעטער פון „אנעמפלאיד קאונסיל“ איז צוגעגאנגען צו היימיס טאטע, אים אריינגעשטופט אין האנט אריין געלט מיט אן אדרעס, וואוהין צו קומען אין אונט.

1. 凡在本行存款或持有本行存单者，均可参加本行举办的有奖储蓄活动。

2. 本行将根据存款或持有存单的时间长短，给予不同的中奖机会。

3. 本行将定期或不定期地抽出部分存款或持有存单者作为中奖者。

4. 本行将公布中奖者的姓名、存款或持有存单的时间及中奖金额。

5. 本行将负责通知中奖者，并协助其领取奖金。

6. 本行将保留对本行有奖储蓄活动的最终解释权。

7. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

8. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

9. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

10. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

11. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

12. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

13. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

14. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

15. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

16. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

17. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

18. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

19. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

20. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

21. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

22. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

23. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

24. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

25. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

26. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

27. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

28. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

29. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。

30. 本行将对本行有奖储蓄活动的具体细则进行详细规定。